

University of Basra/College of Arts

Research Titles of Fourth-level Students 2019-2020

No.	Name of Supervisor	Name of Student	Title of Research
1	Assist. Prof. Dr Falih Saddam Manshed	Abrar Aziz Abdulalh	Translation of 'Who is Derek Jeter' A story
		Abrar Abbas Muhammed	A study of Euphemism from Social Side in Translating Contexts from Arabic into English
		Ahmed Haider Khudair Musaad	The art of Racing in the Rain
		Ahmed Salam Arair Mhuder	Economic Policy and prospects in Iraq
		Ahmed Safaa Abdul Hussein Jabar	The Heart is a Lonely Hunter
		Ahmed Issa Zain Risan	One Paper by Ten
		Afnan Salim Hasan	Translation of a Abortive Romance Story by Nathaniel Hawthorne
2		Adam Thari Muhammed Fahad	Literary Translation: Translating the Short Story The Wise Man by Donald Ryan
		Adyan Mua'yad Abdul Muhsin	Literary Translation : A study and Translation of Selected Pages from Lost Hearts
		Asal Kareem Abdul Razaq Kareem	Translation Criticism: Surah Ash-Shams (The Sun) as a Case Study
		Asmaa Tawfiq Abbas Abdullah	Euphemism in Translation: An Analysis of Three Translations of Euphemistic Expressions in the Holy Qur'an
		Asmaa Dawood Salim Abdul Saeed	A Brief History of Translation
		Asia Abdul Kareem Mania'	An Attempt to Translate 'The Children of the New Forest' By Captain Marryat

		Afnan Salih Abdullah	Literary Translation: Translating the Hilton's Holiday
3	Assist. Prof. Dr Jasim Khalifah Sultan	Ansam HAider Abdul Sadah Ahmed	The Translation of a Selected Text from THE WATER BABIES
		Anfal Khalaf Jabar Salih	Translation of Section One from " how to be both" By Ali Smith
		Anwar Abo Al-Huda Hameed Jabir	Translation part of The Night Train At Deoli By Ruskin Bond
		Ayat Sa'ad Ismael Faeel	Translation Section Two from "how to be both" By Ali Smith
		Ayat Daa' Shakir	Translation Section Three from "how to be both" By Ali Smith
		Ayat Abdul Sadah Jirthy Alwan	Translation Section Four from "how to be both" By Ali Smith
		Bariq Issam Muhammed Shakir Humood	Translation Section Five from "how to be both" By Ali Smith
		Ali Juma'ah Shihed	Translation Chapter One of the Book "Descriptive Translation Studies and Beyond" By Gideon Toury
		Ikram Riaad Abdul Wahid	The Translation of a Selected Text from The Griffin and the Minor Canon by Frank Stockton (1834-1902)
4	Assist. Prof. Zeineb Sami Hawel	Batool Ahmed Abdul Hussein	An attempt to translate "Researching Cognitive Processes of Translation"
		Batool Abbas Nasir Sabti	The Translation of "Researching Cognitive Processes of Translation"
		Tabareq Jasim Hashoosh Hussein	The Translation of "Researching Cognitive Processes of Translation"
		TAmarah Abdul Salam Abdul Wahid	The Translation of "Researching Cognitive Processes of Translation"
		Jaffar Abdul Hasah Jabir Muhsin	Translation of "Researching Cognitive Processes of Translation"
		Habibah Haider Nazar Hashim	The Translation of "Researching Cognitive Processes of Translation"

		Hussam Ganim Lua'ibi	Difficulties of the Researching Cognitive Processes of Translation
		Al Hussein Qasim Abdul Aal Hussein	The Translation of A Village Singer
5	Assist. Prof. Fatimah Hussein Aziz	Hasaneen Fa'iz Lazim Majeed	Translating O. Henry's short story "The Skylight Room"
		Hussein Basil Ali Shabib	Literary Translation with Special Referenceto "Riders To The Sea"
		Hussein Salman Saiwaan Autaiwi	The Play It is one act play
		Hussein Ali Khudaier	Between the World and Me
		Hussein Ali Talib Zirry	The Duchess of Hamptonshire
		Haneen Abbas Salim Ali	OFFICE ROMANCES Williard Trevor
		Hawraa Hussein Sachit Gadeer	Alicia's Dairy Story Translation
		Um Al Baneen Deyaa' Zuhair	The God of His Fathers By(Jack London)
		6	Lect. Dr Muhammed Abdul Zahrah Auraibi/ Lect. Rafid abdul Hussein
Haider Tho Al Fiqar Salih Abdul Hussein	Denotative and Connotative expressions in Protest slogans		
Haider Muhammed Baqir	The use of Metaphors in Protest Slogans		
Khalidah Khalid Tahir	Laughter and sarcim about Corona Virus insocial networking discousre		
Duaa' As'sd Abdul Razaq Salih	Online news arθcles on COVID-19 andtranslated Sources		
Duaa' Abdul Latif Abood Auwaied	Protest slogans and the use of Icons in the demonstrations of Iraq		
Aminah Yahya Muhail	The translation of a short story , "George", by George Washington Cable		

7	Iman Ali Ahmed	Duaa' Majid Abdul Samad	The Difficulties Of Translating The Book Skyline
		Dunia abdukkareem Salman Safi	Translation The Book "Lahara We Are One"
		Dinah Raheem Hilo	Jane Austen's Pride And Prejudice
		Rabab Issa Abdul Wahab	Translating Parts Of The Novel "We Are One"
		Russul Abdul Sajad Abdul Razaq	Headlines News Translations
		Russul Yaseen Taha Muhammed	Translating Part Of A Novel Lahara We Are One
		Mariam Waleed Yousof	Translating Idiomatic From English Into Arabic: Difficulties And Strategies
8	Lect. Dr Abdul Ameer Hussein Ali	Ragad YAseen Khalaf	Translating of the novel " Hero of Hacksaw Ridge" (Part one)
		Rukaya Sa'adon La'ibi	Translation of part of "Good Night Stories for Rebel Girls"
		Rawan Asim Zibalah	Translating of the Novel : A Passing Cloud By : Jawzaa
		Ryam Khudair Ali	Translation of another part of "Good Night Stories for Rebel Girls"
		Riam Qaiser Mutasher	Translation of part of Good Night Stories for Rebel Girls
		Riham Hafid Hussein	Translating of Part of the novel" Hero of Hacksaw Ridge Novel (Part Two)
		Zahraa Hazim Yaseen	Translating of another Part of the Novel" Hero of Hacksaw Ridge" (Part Three)
		Issam Kadhim Hatoo	The Translation of "Black Kingdom" into English Written by Muhammed Khudair
9	Lect. Dr Abdul Salam Abdul Majeed	Zahraa Hasan Batal	The Great Role of media translation our time
		Zahraa Khalid Salah	The Problems of Translating Nouns in News Headlines
		Zahraa Alaa Hussein	Neutrality in Media Translation
		Zahraa Mizhir Rabea'	The types of the particle maa in Arabic and their translation in the Holy Quran : A Contrastive Study

		Zahraa Muaed Tariq	The Problems of Translating Verbs in NewsHeadlines
		Zahraa Hani Habeeb	The Critical Thinking Skills as a Cornerstoneof Developing and Improving the Translators' Performance
		Zahraa HAithem Abood	Translation Competence and the ways ofDeveloping it
10	Lect. Dr Jawad Kadhim Jabir	Zaitoon Abdul Jabar Thabit	Mood in English and Arabic
		Zaineb Assad Abdul Razaq	Imperatives in English and Arabic
		Zaineb JAbar Salim	Political metaphor in Trump's Speeches
		Zaineb Hussam Ja'far	Quran Translation Difficulties in Comparisonwith Bible Translation
		Zaineb Abbas Dahi	Finite and Non-Finite Verbs in English
		Zaineb Abdul Qadir Kamil	Adjectives in Arabic and English
		Zaineb Aziz Habash	Conditional Clauses in Arabic and English
		Rand Qasim Kareem	Transitive and Intransitive Verbs in Englishand Arabic
11	Lect. Dr Dahir Ja'far Kazal	Zaineb Aqeel Fleah	Translating William Trevor's Short Stories: The Introspection of J.P. Powers, the Day We got Drunk on Cake and Miss Smith
		Zaineb Imad JAsim	Translating the Short Stories: The Demon Lover and Like Mother used to Make
		Sarah Jasim muhammed	Translating of the Villager By: Shrlly Jackson The pomegranate Alone BY: Sinan Antoon
		Sarah Sabah Jasim	Translating William Trevor's Short Stories: The School Story" and "Forty-Seventh Saturday" From English into Arabic
		Sami Khalaf Hasoon	Translating the short Story Meeting in Middle Age by William Trevor

		Saja Abdul Hussein Shaea'	The types of the particle maa in Arabic and their translation in the Holy Quran: A Contrastive Study
		Saja Nadhim HASan	Translating short Story Mrs. Acland's Ghuosts by William Trevor
12	Lect. Dr Afaneen Abdul Wahid	Surah Awad Abood	Difficulties Encountered Translating part of Mona Baker's In Other Words into Arabic
		Sultan Yaseen Mahmood	Difficulties Encountered Translating Thebook Stylistic Approaches to Translation
		Sawsen Khalid Faisal	Difficulties Encountered Translating Chapter One of E. A. Nida's Contexts in Translating into Arabic
		Saif Aldeen Waheed Qasim	Difficulties Encountered Translating Part of Craig Thomas's Slipping into Shadow into Arabic
		Shadan Aqeel Hameed	A Translation of Introductory of Transformational Grammar (By Bruce L. Lyles)
		Shams Khamees Dawood	Difficulties encountered Translating part of Anthony Pym's Exploring Translation Theories into Arabic
		Shams Majid Khalaf	Translating Part of Mona Baker's Critical Readings in Translation Studies into Arabic
		Mustafa Hadi Muhammed	Difficulties Encountered Translating Part of Alex Michaelides's The Silent Patient into Arabic
		Ameenah Waleed Ali	Difficulties Encountered in Translating The Furnished Room and A Horseman in the Sky into Arabic
		Fatimah Hamdan Baji	Difficulties Encountered Translating part of Ali Almannan's Translation Theories Exemplified into Arabic
		Noor Kadhim Ja'far	Translating part of Ernst-August Gutt's Translation and Relevance cognition and context into Arabic
13	Israa Mahmood Salman	Shahad JAsim Muhammed	Problems in Translating English Mobilebanking Papers into Arabic
		Shahad Raad Nazar	Problems in Translating English E-Banking Papers into Arabic

		Safa Abdul Hussein Badir	Lexical Problems in Translating English Economic papers into Arabic
		Duha Mahdi Salim	problems in Translating English Mobile banking terms into Arabic
		Abdullah Ahmed Hanoon	Problems of Translating Legal Terms in Illegal Immigration Selected Paper
		Abdullah Zaid Abdullah	Problems of Translating Economic Terms in
		Noor Allah Ali Abdul Wadood	Lexical Problems in Translating King's Short Story "The Good Marriage" into Arabic
14	Lect. Salwah Adnan	Abdullah Hussein Ali Salman	A Translation of " Brexit: The Economics of International Distintegration" Article
		Affra' Muhammed Haider	A Translation of Trump's February 15, 2017 Speech Declaring a National Emergency Part 1
		Ulla Sarmad Abdul Ridah	A Translation of "Dead Even" By Metzger, B
		Ali Haithem Salim	A Translation of " Corona Virus Fears and Economic Expectations
		Aoon Salman Hasan	A Translation of "What is the Major Impact of Social Media " Report
		Gadeer Abdul Illah Khashjoori	A Translation of Trump's February 15, 2017 Speech Declaring a National Emergency Part 2
		Nabaa' Abdul Khaliq Kadhim	Translating Contracts A Diploma Study
15	Assist. Lect. Alyaa' Hadi	Gadeer Muhammed Haider	Translation of a selected chapters from the novel entitled "Danny the Champion of the world" by Ronal Dahl
		Gufran Khalid Hasan Hussein	Translation of discourse markers in political speech and slogans
		Fatimah Alzahraa' Aqeel Fadhil	Translation of a selected chapters from the novel entitled "Danny the Champion of the world" by Ronal Dahl
		Fatimah Jawad Kadhim	Translation of a selected chapters from the

			novel entitled "Danny the Champion of the world" by Ronal Dahl
		Fatimah Zaman Abdul Nabi	Translation of a selected chapters from the novel entitled "Danny the Champion of the world" by Ronal Dahl
		Fatimah Subhi Abdul Raheem	Translation of selected chapters from "the Wife between us" novel by Greer Hendrickand Sarah Pekkanen
		Fatimah Abdullah Jasim	Translation of selected Nursery Rhymes: problems and difficulties
		Muslim Salih Rhaimah	Translation of selected chapters from "the Wife between us" novel by Greer Hendrick and Sarah Pekkanen
		Muhammed Taqi Basim	Arabic translation of Frank O'connor shortstory "the first Confession"
16	Assist Lect. Ahmed Falih Rabea'	Fatimah Abdul Latif Abdul Imam	Translating Iraqi Court Documents from Arabic into English
		Fatimah Nasih Majeed	The Wars (Novel)
		Fatimah Yahya Zaki	Much ado about Aldo (Short Story)
		Farah Basim Hameed	Much ado about Aldo (Short Story)
		Farah Imad Jameel	The Wars (Novel)
		Karar Muhammed Abdul Nabi	The Social Impact of Social Media
		Lubabh Ali Yaseen	The Role of a Translator in Media Translation
17	Assit. Lect. Amani Noori	Lubnah Auday Ahmed	Challenges of Translating Children Literature
		Muhammed Basim Mahood	The Effects of Technology on Translation Efficiency.
		Muhammed Ja'far Safi	Translation of A Short Story : Sam
		Muhammed Aqeel Khalaf	Translating Medical Terms: Problems and Solutions.

		Muhammed Mahmood Shakir	Translation of A Short story : The Cattle Society
		Muhammed Nadeem Alawi	The Problem of Infidelity in Translation
		Deyaa Raad Jasim	Challenges of translating Scientific Texts by EFL Learners
		Malaq Raad Jabar	Translating the Prison Letters of Nelson Mandela
		Ali Mahmood Rahim	Translation of a Short Story : Eve's Diary
18	Assist. Lect. Nadia Audah Sultan	Murtadah HAZim Jameel	THE SIGN LANGUAGE STUDIES READER نفس جؤل والزوع
		Murtadah Adnan Shihab	The sign language interpreting Studies Reader
		Maryam Ahmed Abdul Rahman	The specificities of French_Quebec sign language interpreting) translation of Benjamin's Franklin's book(The sign language interpreting studies reader)
		Maryam Abdul Hussein Audaeed	THE TRANSLATOR AS ACULTURAL)MEDIATOR)
		Maryam Alla Fuoad	Sign Language Interpreting and children
		Maryam Mazin Abdul Razaq	TRANSLATING A BOOK] [BENJAMINS TRANSLATION LIBRARY
		Mustafa Ahmed Qadir	Insights into practice THE SIGN LANGUAGE
		Adbul Qadir Saad Mahmood	Translation The Sign Language interpreting Studies Reader Linguistic Transference and interference
19	Assist. Lect. Ahmed Fakhir Majeed	Mahdi Kadhim Jawad	Translation of the first three chapters of "Hide and Seek " Story from English into Arabic
		Mawadah Amir Jalal	Cultural Competence Translation with Reference to October's Revolution Slogans
		Maitham Nazal Mutar	Translation of "Thirty Years a Slave, From Bondage to Freedom" Story from English into Arabic

		Mais Qasim Abdul Muhsin	Audio-Visual Translation Advertisement Translation as a Case Study
		Nabba' Abdul Ra'oof Abdul Hadi	Translation of "To Kill a Mockingbird" From English into Arabic
		Nada Abas Ali	Main Problems Facing new Translators as Regard Literary Translation
		Mustafah Ra'ad Hamzah	Translation of " Letter to an Angel " story from English into Arabic
		Shahad Waleed Dakhil	A Contrastive Study of the Number System in English and Arabic
20	Assist. Lect. Ammar Fouad Mshari	Nawaf Mutar Ali	Translation of A Selected Scientific Articles : Falling Asleep When You Shouldn't? You Could Have Excessive Daytime Sleepiness
		Noor Alhuda Sadiq Jabar	Arabic Translation of BBC Selected Articles
		Noor Alhuda Falih Muhsin	An Arabic Translation of " Heat and Dust "
		Noor Alhuda Muhammed Abo Alhail	The Relationship Between Translation and Technology
		Noor Alhuda Muhammed Dahir	Strategies of Translating Jokes: A Self Translation of Selected Jokes from Arabic into English
		Noor Halim Khalaf	Arabic Translations of a Number of Scientific Articles
		Mannar Tahseen Ali	Translator as a Competent Reader and Decoder of Language
21	Assist. Lect. Muqdad Abdulimam	Noor Samir Khalid	media Translation in English of Selected BBC headlines
		Hagar Qasim Mllawa'	The media Translation in English
		Huda Ibraheem Abdul Kareem	The most common challenges of media Translation in English
		Huda Alla Rasool	Translation of 'The Capital of the World's Selected Short Story
22	Assist. Lect. Lamia' Rasheed	Huda Ali Hasoon	The Broken Pledge: Part One
		Huda Ali Qasim	Translation Short Stories: The Means of Enjoyment and Had I been Consulted

		Hadeel Alla Aldeen Abdul Aziz	Translation Challenges of Three Short Stories
		Hind Abdallah Najim	Translation of A Short Story The Broken Pledge: Part Two
		Hiyam Fakhir Hussein	The Challenges of Translating Poetry
		Hussein Mukles Abdul Latif	Media Translation: Problems of Translating News Headlines
		Rawa' Yaheay Ishaq	Translation and Culture
23	Assist. Lect. Noor Muhammed Baqir	Wedyan Fouad Ibrahim	Insight into 2019 Novel Coronavirus – An Updated Intrim Review and Lessons from SARS-CoV and MERS-CoV
		Worod Ibrahim Ahmed	Translation of the short story " Bohemians" by George Saunders
		Yasemeen Muhee Mahmood	A Translation of the two stories "The redbow" & "Adams" by by George Saunders
		Yosuf Ahmed Ibrahim	Translation of Verbal Humor: Theory and Practice
		Yosuf Munthir Abdul Hasan	Euphemism in Political Discourse
		Afrah Adil Abbas	Translation of the two short stories "For God's Sake, Don't Get Married! & The Dubious Blessing of Love by Em Ariza
		Jihan Haseeb Aqeel	Translation of the two short stories "The Girls" & the "Puppy" by Joy Williams